

03-05-1982



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 14.016/II/P

BETREFT

[REDACTED]

[REDACTED]

Ter zitting van 1 april 1982 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) zich uitgesproken over de klacht die tegen het Cultureel Centrum van Oudergem werd ingediend i.v.m. het aanbrengen van eentalig Franse opschriften op de buitenmuur van het gebouw betreffende de benaming van het Cultureel Centrum en anderdeels i.v.m. een uitsluitend Frans filmvertoning door het Centrum.

Zoals werd vermeld in het advies nr. 14.037/II/P van 1 mei 1982, betreffende dezelfde zaak namelijk het aanbrengen van de Franse benaming van het Centrum, moeten de berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek en uitgaan van een te Brussel-Hoofdstad gevestigde dienst, in dit geval het Cultureel Centrum van Oudergem, overeenkomstig artikel 18, alinea 1 van de S.W.T. in de twee talen gesteld worden.

../. ..

De klacht wordt op dit eerste punt dus ontvankelijk en gegrond verklaard aangezien de aan de buitenzijde aangebrachte benaming van voornoemd Centrum een mededeling vormt die in dit geval moet beantwoorden aan de voorschriften van artikel 18 van de S.W.T., namelijk een tweetalige opstelling.

Wat het tweede aspect van de klacht betreft, in casu het feit dat het voornoemde Centrum uitsluitend in het Frans een film vertoond heeft die in het Frans werd gerealiseerd, werd de klacht ontvankelijk doch ongegrond verklaard overeenkomstig de rechtspraak van de V.C.T.

Advies 4319/II/P dat op 29/9/77 door de V.C.T. werd uitgebracht in verband met de projectie van de originele Franse versie van een film zonder Nederlandse ondertitels door de Kring voor Cultuur en Sport bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken bepaalt in zijn artikel 2 :

"de geluidsfilm is een kunstwerk en valt bijgevolg niet onder de toepassing van de S.W.T."

Het ontbreken van ondertitels bij de originele versie van de geluidsfilm is niet strijdig met de S.W.T.

Wanneer een mondelinge mededeling aan de projectie van de film voorafgaat moet ze in het Nederlands en in het Frans gebeuren,

In het betwiste geval echter werd het publiek door de tweetalige inleiding en de tweetalige toegangskarten ingelicht over de inhoud van de film.

Een afschrift van dit advies wordt aan het betrokken Centrum meegedeeld.

